

# Arach

BAKERY *line*

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
**МАШИНЫ ДЛЯ ФЕРМЕНТАЦИИ**  
серии M





## СОДЕРЖАНИЕ:

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	5
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ .....	6
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ .....	8
УПАКОВКА, ОБРАЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.....	10
УСТАНОВКА .....	13
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД .....	15
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЯ.....	Ошибка! Закладка не определена.19
ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	19
ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ .....	21
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	22
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ.....	23
ТАБЛИЦА ПОИСКА И УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	33
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ.....	37
СХЕМА ПЛАТЫ ПИТАНИЯ .....	38
БЕЗОПАСНОСТЬ .....	39
ПРЕДИСЛОВИЕ .....	39
ЗАЩИТНЫЕ МЕХАНИЗМЫ УСТРОЙСТВА .....	39
ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ .....	39
ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОСТАТОЧНЫХ РИСКАХ.....	41
РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ .....	41
РИСК ВЗРЫВА ЭЛЕМЕНТОВ ПОД ДАВЛЕНИЕМ.....	41
ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ, ВЫЗЫВАЕМОМ УСТРОЙСТВОМ.....	41
ПЕРЕЧЕНЬ ТАБЛИЧЕК ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ И АВАРИЙ И ТАБЛИЧЕК ИДЕНТИФИКАЦИИ.....	41

## ПРЕДИСЛОВИЕ

### **Настоящим документ предназначен для того, чтобы:**

Упростить понимание и эксплуатацию устройства, а также использование всех технических возможностей системы.

Довести информацию о том, как обслуживать устройство наиболее эффективным и рациональным способом, и помочь в понимании любых проблем и способов их решения.

Предупредить пользователей о рисках, связанных с использованием устройства, если не соблюдаются стандарты безопасности.

Обозначить пределы использования для защиты гигиены: условия окружающей среды и гигиена труда.

С документом необходимо ознакомиться самым внимательным образом перед вводом устройства в эксплуатацию.

Данное руководство является неотъемлемой частью продукта. Поэтому оно должно храниться рядом с устройством для быстрого и легкого доступа, и его необходимо сохранить до утилизации устройства.

Несмотря на предоставление всех инструкций по правильной установке в конкретном разделе данного руководства, производитель не несет ответственности за соответствие места установки и вспомогательных систем и коммуникаций для устройства в техническом и правовом отношениях.

По данному аспекту пользователям рекомендуется проконсультироваться с профессиональным квалифицированным специалистом, чтобы соблюсти все местные законы и нормы.



### **ВНИМАНИЕ**

Производитель не может нести ответственность за любой ущерб, вызванный неправильным, некорректным и нерациональным использованием, например, несанкционированными изменениями или обслуживанием, или несоблюдением инструкций, содержащихся в данном руководстве.

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **Внимательно** следуйте инструкциям по обслуживанию и уходу, а также рекомендациям по безопасной работе.
- **Операторы, отвечающие** за использование устройства, **должны нести ответственность** за безопасную работу, а устройство должно использоваться в соответствии с назначением, указанным производителем.
- **Не** вносите изменения и не вмешивайтесь в работу защитных кожухов и защитных механизмов, установленных на устройстве.
- **Не снимайте** защитные кожухи и (или) не деактивируйте защитные механизмы, установленные на устройстве, за исключением случаев, когда это необходимо (т. е. для технического обслуживания), и только после принятия необходимых мер для явного обозначения сопутствующего риска; оставляйте его обозначенным, а также постарайтесь уменьшить его по мере возможности.
- **Поставьте защитные кожухи на место и снова активируйте защитные механизмы**, как только будут устранены причины, по которым они были временно сняты или деактивированы.
- **Не используйте** устройство для целей, нагрузок или продуктов, отличных от указанных производителем.
- Ежедневно **проверяйте** защитные механизмы, уровни технической жидкости и смазки и (или) их состояние (если они есть), а также общее состояние устройства.
- Ежедневно тщательно **производите чистку** устройства и рабочего оборудования.
- **Принимайте** необходимые меры для убеждения в том, что другие лица не были подвержены даже минимальным рискам, связанным с загрузкой, регулировкой, заменой деталей, чисткой, ремонтом, обслуживанием и т. д., и (или) дополнительным рискам, а также, чтобы устройство и его части не могли быть приведены в движение другими лицами даже случайно.
- **Соблюдайте** европейские директивы для рабочего места, а также законы, правила и стандарты в стране, где используется устройство, в отношении:
  - знаков безопасности и предупреждений;
  - охраны и гигиены труда;
  - средств индивидуальной защиты (СИЗ),
  - защиты окружающей среды (утилизация обычных, специальных, токсичных, вредных и др. отходов, отвод сточных вод и др.).

- **Соблюдайте** природно-климатические условия, разрешенные для эксплуатации устройства: макс. относительная влажность 75 %, мин. температура 0 °С, не более 43 °С, макс. 1000 м над уровнем моря.
- **Работодатель должен убедиться**, что данное руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию прочитано и полностью и усвоено всем персоналом, отвечающим за эксплуатацию устройства.
- **Работодатель**, у которого установлено устройство, должен предоставить работникам соответствующую информацию и провести обучение (которое должно быть простым и понятным исходя из разумно ожидаемой степени восприятия) и проверить, что уяснили работники о правильной эксплуатации устройства, его приведении в безопасное состояние и общих и специфических рисках, присущих рабочему месту и (или) самой работе. Настоящее руководство может пригодиться в решении этого ответственного задания, но только в части, касающейся самого устройства.
- На **одежде оператора** не должно быть свободно свисающих частей: **не надевайте** расстегнутые халаты, рубашки и т. д. или ювелирные украшения (браслеты, ожерелья и т. д.). Длинные волосы необходимо убрать назад (например, надев головной убор).
- В случае необходимости замены одной или нескольких деталей **обратитесь к персоналу, ответственному и (или) уполномоченному** на выполнение данной процедуры, **и используйте только оригинальные запчасти.**

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

### НАЗНАЧЕНИЕ

Устройство предназначено для **производства, хранения и регенерации жидких натуральных дрожжей** (широко известных как «натуральная закваска») **с точки зрения их количества и качества** для использования в процессах приготовления теста для традиционного хлеба, пиццы и выпечки в больших объемах.

**Не используйте** устройство в иных целях, и (или) для иных продуктов, и (или) иными способами, отличными от описанных в руководстве по эксплуатации, и в любом случае для операций, которые не соответствуют прямому назначению.

**Не используйте** устройство, если на месте установки не выполнены все требуемые в руководстве соединения с инженерными сетями.

**Не используйте** устройство в средах: с риском пожара и (или) взрыва или в любом случае с риском серьезных аварий в соответствии с действующим законодательством, с наличием едких веществ и (или) газов, чрезмерной влажностью и (или) влагой, водяным паром, маслянистыми парами, пылью, неблагоприятными погодными условиями.

**Не используйте** устройство, если наблюдаются подозрительные вибрации или толчки.

Любое использование, отличающееся по своему назначению и (или) способу от описанного в настоящем руководстве, а также в других руководствах по эксплуатации, должно рассматриваться как использование (предписываемое в широком понимании в соответствии с Директивой 98/37/ЕС), которое не соответствует требованиям и назначению производителя.

Устройство предназначено для пищевой промышленности.

### ПРИНЦИП РАБОТЫ

Рабочий элемент (принадлежность) вращается на неподвижной оси внутри чаши, в которую загружаются различные ингредиенты.

Устройство путем перемешивания, охлаждения или нагревания следит за состоянием смеси воды и муки, предназначенной для добавления в жидкое тесто.

## **СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА**

Устройство в основном состоит из несущего каркаса, облицовочных панелей, системы охлаждения и электрического нагревателя.

Каркас состоит из основания и опор из листового металла из нержавеющей стали, который складывается и сваривается, образуя единую цельную жесткую конструкцию. Внутри него закреплена чаша из нержавеющей стали.

Облицовочные панели изготовлены из листового металла, сваренного из нержавеющей стали.

Система воздушного охлаждения состоит из следующих частей:

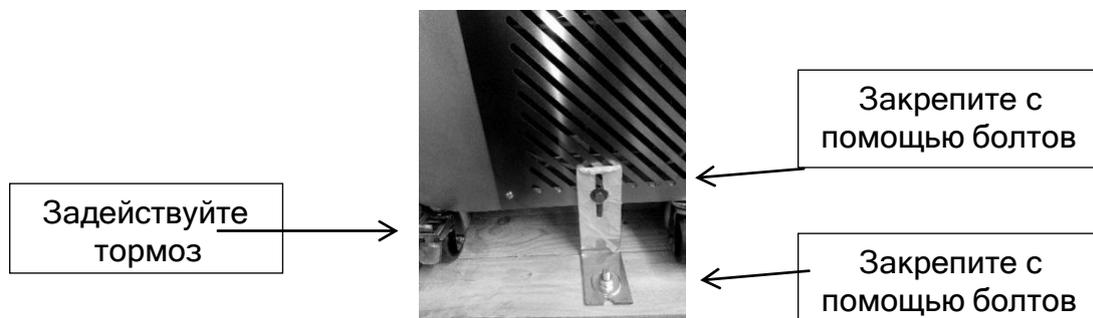
- Герметичного компрессора с 850 г хладагента R134A (ПГП = 1430).
- Медного радиатора с жесткими алюминиевыми ребрами из листового металла в едином блоке; ребра заблокированы непосредственно за счет механического расширения медной трубы для большей передачи тепла.
- Термостатического клапана испарителя, выполненного из медной трубы.
- Контура охлаждения из медных труб со сварными соединениями из сплавов серебра; трубопровод в секциях низкого давления изолирован для предотвращения потери тепла.

**МАТЕРИАЛЫ, КОНТАКТИРУЮЩИЕ С ПРОДУКТОМ, СООТВЕТСТВУЮТ ТРЕБОВАНИЯМ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ДЕЙСТВУЮЩЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА.**

## УПАКОВКА, ОБРАЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

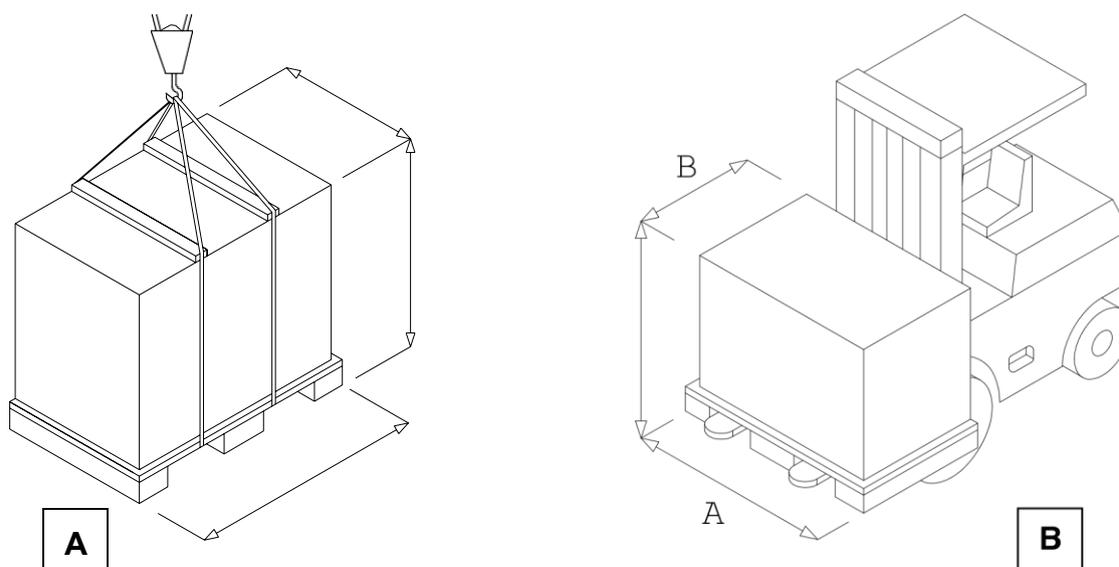
### ИНСТРУКЦИЯ ПО КРЕПЛЕНИЮ НА ПОДДОНАХ

Закрепите устройство, как показано на рисунке:



Продукт упакован на поддоне, который необходимо перемещать с помощью соответствующих подъемных устройств.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ



### ИНФОРМАЦИЯ ПО УПАКОВКЕ

Устройство поставляется в картонной коробке на поддоне.

МОДЕЛЬ	МАССА, кг	А мм	В мм	Н мм
М 15	89	780	875	840
М 30	131	780	880	1350
М 120	282	1003	1200	1970

## ФАКТИЧЕСКИЕ МАССА И РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА

Модель	МАССА кг	Ширина мм	Глубина мм	Высота мм
М 15	74	540	960	680
М 30	107	650	770	1117
М 120	252	870	990	1530

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ И РАЗГРУЗКЕ**

Устройство может загружаться в транспортное средство и выгружаться из него посредством:

- Крана, см. рисунок А.
- Вилочного погрузчика, см. рисунок Б.

При транспортировке устройства следует соблюдать все меры предосторожности во избежание его повреждения.

В частности, во время транспортировки или хранения устройство нельзя укладывать поверх других материалов или под ними.

Во время транспортировки устройство должно быть установлено таким образом, чтобы не допускать его соударения с другими предметами, загруженные в то же транспортное средство.

Перед выгрузкой из транспортного средства необходимо убедиться в целостности упаковки и отсутствии риска опрокидывания.

При разгрузке аккуратно установите устройство на ровную поверхность во избежание его повреждения.



**ВНИМАНИЕ! После установки устройства перед включением подождите около 2 часов для стабилизации охлаждающей жидкости.**

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ**

Во время хранения устройство должно быть защищено от пыли и влаги и помещено в закрытое место, защищенное от неблагоприятных погодных условий и атмосферных явлений в целом (избегайте слишком жарких мест, мест, подверженных воздействию прямых солнечных лучей и т. д.).

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО РАСПАКОВКЕ**

После извлечения устройства из упаковки убедитесь, что оно не повреждено, проверьте его на наличие видимых повреждений. В случае каких-либо сомнений не пользуйтесь устройством и свяжитесь с квалифицированным персоналом (у вашего продавца). Элементы упаковки (пластик, гвозди, шурупы, деревянные предметы и т. д.) нельзя оставлять в доступном для детей месте, так как они представляют для них потенциальную опасность. Такие элементы должны содержаться в подходящих для этого местах, особенно если они могут привести к загрязнению окружающей среды, до утилизации специализированными компаниями.



**ВНИМАНИЕ! Не выбрасывайте документы с остатками упаковки.**

## УСТАНОВКА

Данный процесс имеет важное значение и заключается в размещении и установке изделия таким образом, чтобы оно было пригодно к эксплуатации.

### **ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ**

Разместите устройство в месте эксплуатации и оставьте свободное пространство не менее 1500 мм со стороны загрузки и выгрузки продуктов и не менее 300 мм от остальных сторон.

**ВНИМАНИЕ!** Установка устройства у стен, панелей и т. д. может нарушить поток воздуха, необходимый для функционирования системы охлаждения, и ухудшить работу устройства.

В помещении должно быть обеспечено достаточное освещение и вентиляция.



### **ВНИМАНИЕ**

Для освещения помещения (по крайней мере) должны быть соблюдены требования, установленные действующим законодательством в отношении гигиены труда.

### **ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ**

Убедитесь, что соединения подготовлены, как указано в данном руководстве.

Устройство оснащено одним электрическим соединением.

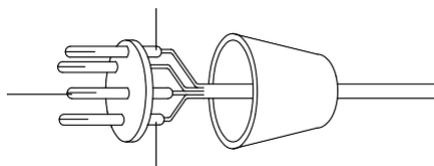
Убедитесь, что напряжение на табличке соответствует напряжению в сети.

Соединение должно быть выполнено посредством соединения через механизм отключения питания или механизм ручного управления в легкодоступном месте, чтобы была возможность при необходимости отключить электрооборудование устройства от электросети (например, во время технического обслуживания или ухода).

Характеристики кабеля и соответствующего устройства отключения см. на схеме подключения (см. стр. 31).

Если в комплект поставки не входит вилка, выберите и подключите вилку, пригодную для устанавливаемого механизма отключения, к устройству, а затем подключите ее к электросети.

Убедитесь, что рабочий элемент мешалки вращается в правильном направлении, как показано стрелкой на устройстве. Если вращение происходит в обратном направлении, то это может означать, что двухфазные провода (B-C) перепутаны местами, как показано на рисунке ниже, и в таком случае для их переключения могут потребоваться манипуляции с вилкой.





## **ВНИМАНИЕ**

Даже самые простые работы с электрической частью должны выполняться квалифицированным персоналом.



## **ВНИМАНИЕ**

В соответствии с Директивой 89/336/ЕЕС об электромагнитной совместимости на данном устройстве установлен фильтр тока.

По этой причине для правильной работы устройства необходимо использовать селективный автоматический выключатель типа S 300 мА в соответствии с Приложением G Стандарта IEC EN 61009-1, установив его до системы распределения питания. Такой автоматический выключатель защищен от несвоевременных скачков напряжения вследствие переходного перенапряжения.

## **ПРОВЕРКА**

Все панели и защитные кожухи должны быть закрыты.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

### ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И УХОДУ

#### ВНИМАНИЕ

Проводите необходимое периодическое техническое обслуживание.

#### ВНИМАНИЕ

Техническое обслуживание или уход необходимо выполнять **ТОЛЬКО** с выключенным устройством и отсоединенным кабелем питания.

#### ВНИМАНИЕ

Защитные кожухи, снятые для технического обслуживания и (или) ухода, должны быть установлены на прежнее место, а микровыключатель блокировки необходимо проверить его исправной работы.

**ВНИМАНИЕ! Если устройство было выключено менее чем на 20 минут, при включении запуск программы произойдет с того места, где она была приостановлена.**

### ЧИСТКА СНАРУЖИ

При необходимости очистите внешние поверхности, на которых при беглом взгляде видны загрязнения от теста, муки и т. д. По возможности используйте чистую сухую или слегка смоченную в питьевой воде ткань.

Для чистки ластиковых деталей используйте обычную воду. Не используйте средства на спиртовой основе. С внешней стороны очистите панели из нержавеющей стали влажной тканью и просушите их. Если вы используете моющие средства или чистящие растворы для удаления стойких загрязнений, убедитесь, что они предназначены специально для нержавеющей стали; применение иных средств не допускается.

Для удаления всех следов моющего или чистящего раствора используйте ткань, смоченную в питьевой воде.

**ВНИМАНИЕ! Не используйте влажную ткань или воду для очистки электрических или находящихся рядом частей.**

Не реже одного раза в день производите чистку ткани пылевого фильтра, защищающую радиатор холодильника, используя для этого вакуумный очиститель или сжатый воздух.



Меры предосторожности для обеспечения длительной работы устройства

Каждые 6 месяцев заменяйте ткань пылевого фильтра (рисунок 1).

Каждые 2 месяца снимайте ткань пылевого фильтра (рисунок 2) и используйте вакуумный очиститель или сжатый воздух (макс. 5 бар) и щетку с мягкой щетиной для очистки радиатора системы охлаждения; будьте осторожны, чтобы не согнуть или не повредить ребра. По окончании чистки не забудьте установить ткань пылевого фильтра на прежнее место.

**ВНИМАНИЕ! Не используйте влажную ткань или воду**



Рисунок 1



Рисунок 2



### ВНИМАНИЕ

Для снятия обшивки требуется использование гаечных ключей или специальных инструментов, поэтому данная процедура должна выполняться только **уполномоченным квалифицированным персоналом** при отключенном питании и отсоединенном сетевом кабеле.

### ПРОВЕРКА ЗАЩИТНЫХ КОЖУХОВ

Необходимо периодически проверять устройство на предмет исправной работы всех защитных механизмов; инструкции см. в главе **БЕЗОПАСНОСТЬ**. Если результаты проверки оказываются отрицательными, прекратите эксплуатацию устройства и немедленно обратитесь в Центр технической поддержки производителя или продавца для получения за необходимым обслуживанием.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЧАСТИ

При эксплуатации устройства в помещении, в котором образуются скопления пыли (например, мучной пыли), такие скопления необходимо удалять с поверхности электрических частей (например, с кнопочной панели управления, защитного микровыключателя, связанного с верхней крышкой, и т. д.), используя мягкую сухую ткань и (или) небольшую щетку с мягкой синтетической щетиной.

**Операция должна выполняться исключительно после отключения питания устройства, приведения главного выключателя в положение ВЫКЛ (О) и после отсоединения кабеля питания от электросети.**



## **ВНИМАНИЕ**

**Никогда не используйте влажную или мокрую ткань и не допускайте попадания влаги на очищаемые детали.**

Частое удаление мучной пыли способствует продлению срока службы электрических элементов.

Ежедневно проверяйте целостность и исправность предохранительного микровыключателя, кнопочной панели и кабеля питания с вилкой.

## **ОСОБАЯ УБОРКА ДЕТАЛЕЙ КОНТАКТИРУЮЩИХ С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ**

Описанные в данном руководстве операции, касающиеся деталей, задействованных в производственном процессе, должны выполняться **не реже одного раза в день** или, если это невозможно, в конце выполняемого процесса обработки (например, в случае длительной работы устройства для непрерывной регенерации дрожжей).

Закройте верхний кожух чаши, если он открыт, снова подключите кабель питания, включите устройство и дайте ему поработать несколько минут.

### **В завершении каждого цикла разберите и тщательно очистите следующие элементы:**

- **Подсоединяемый рабочий элемент мешалки (рисунок 4):** Откройте кожух из AR-полимера, снимите рабочий элемент, слегка повернув его по часовой стрелке, пока он не освободится, затем поднимите вверх, чтобы извлечь из чаши. Очистите каждую его часть. После снятия его можно мыть под струей воды или в посудомоечной машине.



Рисунок 4



Меры предосторожности для обеспечения длительной работы устройства

Производитель рекомендует заменять гребенчатый элемент и скребок, если они изношены.

- **Клапан выгрузки продукта (рисунок 5):** помните, что для выполнения подобных операций не требуется демонтаж панели из нержавеющей стали. Выполните следующие действия: открутите винт зажимного фитинга (рисунок 5А) и снимите кран.

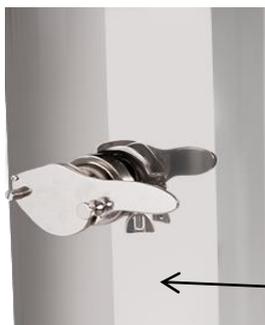


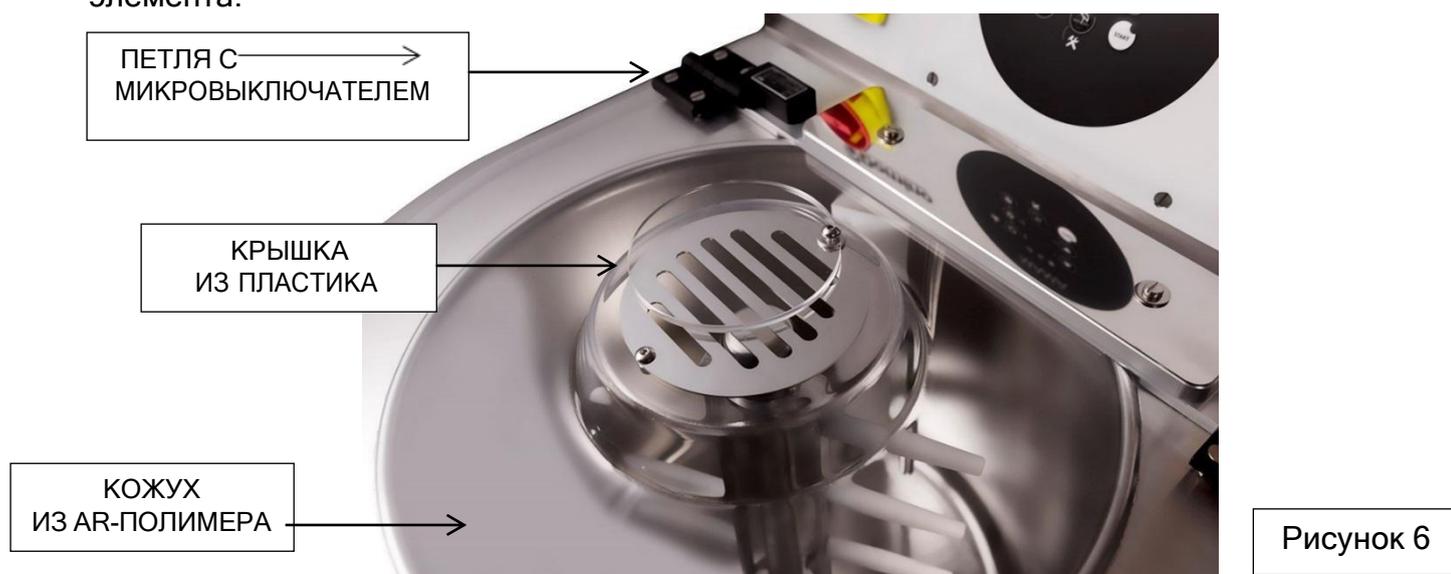
Рисунок 5

Рисунок 5А

- **внутренняя часть чаши и труба выгрузки продукта:** демонтируйте кран, как описано выше, тщательно промойте внутреннюю часть чаши, включая при необходимости применение моющих средств или чистящих растворов, если они подходят для поверхностей из нержавеющей стали AISI 304 и в любом случае руководствуясь предписаниями соответствующих паспортов безопасности. Тщательно промойте внутреннюю часть чаши слабой струей питьевой воды (обязательно удалите все следы моющего средства или чистящего раствора, если они использовались) и дайте всей жидкости стечь из трубы выгрузки продукта. Пропустите щетку со средней щетиной диаметром 50 мм через трубу. Убедитесь, что все детали полностью высохли, а затем снова соберите описанный ранее кран.

**ВНИМАНИЕ!** Поврежденные кожухи должны быть немедленно заменены в целях обеспечения безопасности оператора.

- **подвижный кожух с микровыключателем на чаше и детали под головкой** (рисунок 6); открытие защитного кожуха автоматически активирует защитный микровыключатель; промойте кожух из AR-полимера водой, тщательно очистив все канавки (любые моющие средства или чистящие растворы должны подходить для AR-полимера), затем промойте его чистой питьевой водой. Используйте влажную ткань или, если необходимо, чистую питьевую воду не более 30 °C для протирки пластиковой крышки (не используйте моющие средства или чистящие растворы, которые могут повредить пластик и не разрушить его), хорошо промойте; убедитесь, что все детали полностью просохли; используйте влажную тряпку, чтобы вытереть все детали и поверхности под головкой, откуда выходит вращающийся вал рабочего элемента.



**Не разбрызгивайте воду и не используйте сжатый воздух**, так как вода приводит к порче устройства, а сжатый воздух создает пыль, причиняя вред здоровью персонала, работающего с устройством. Используйте короткие струи сжатого воздуха для удаления трудноудаляемых остатков и пыли только в том случае, если это действительно необходимо и только надев респиратор-полумаску и защитные очки. Для удаления пыли используйте устройство для отсоса пыли с узкощелевой насадкой.



### **ВНИМАНИЕ**

Рассеянную муку и (или) муку, скопившуюся в помещении и на оборудовании, необходимо удалять как можно чаще, вплоть до нескольких раз в течение одного рабочего сеанса, поскольку мука, представляющая собой тонкоизмельченную органическую пыль, является потенциальным источником взрыва.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЯ

Устройство оснащено колесиками, поэтому его легко перемещать простыми толчками; не оставляйте устройство, не задействовав предусмотренные на колесиках тормоза (см. рисунок 7).

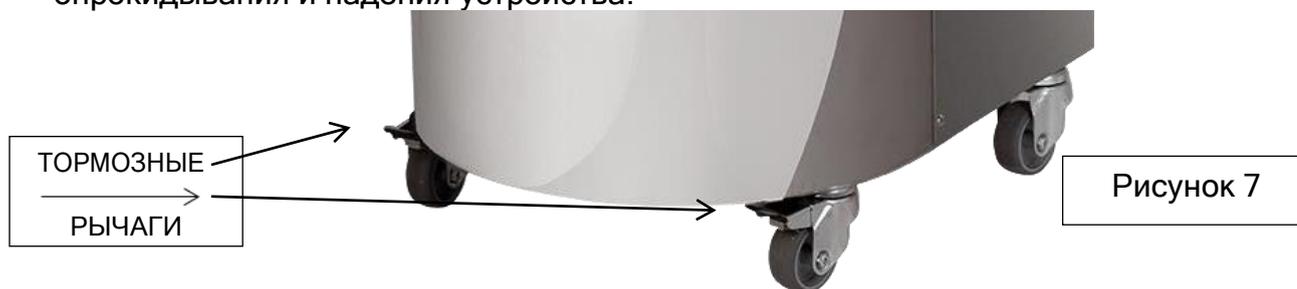
### △ ВНИМАНИЕ

Никогда не перемещайте устройство, когда оно работает.

### △ ВНИМАНИЕ

При перемещении устройства внутри помещения соблюдайте все меры предосторожности, чтобы не повредить элементы устройства и не причинить вред персоналу.

Заранее проверьте, что на пути перемещения нет препятствий для недопущения опрокидывания и падения устройства.



## ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ХРАНЕНИЕ

При хранении устройство необходимо защитить от пыли и влаги и поместить в закрытое место.

В случае длительного простоя устройство должно быть соответствующим образом накрыто для защиты от пыли и атмосферных явлений.

Для двигателя, системы охлаждения или электрической системы никаких особых мер предосторожности не требуется: достаточно следовать приведенным выше инструкциям.

Если устройство помещается в место без присмотра и надлежащего контроля, убедитесь, что оно не подвергается ударам, постороннему вмешательству или ненадлежащему обращению.

### △ ВНИМАНИЕ

При возобновлении эксплуатации устройства сначала тщательно осмотрите его, чтобы убедиться в отсутствии повреждений, и выполните действия, предписываемые при первой пуске (см. следующую страницу).

### УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации устройства выполните следующие действия:

1. Отсоедините кабель электропитания от внутренних зажимов (см. электрическую схему).
2. Демонтируйте подвижные части, которые могут быть источником опасности.
3. Разберите большую часть устройства на металлические отходы и отправьте их в центры сбора в соответствии с действующими стандартами.
4. Другие части, например, пластиковые, должны быть утилизированы в соответствии с действующими стандартами, при необходимости с привлечением специализированных компаний.

## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Шаги, необходимые для ввода устройства в эксплуатацию, тесно связаны с установкой и требуемыми проверками для выявления любых несоответствий, которые могут нарушить правильную работу устройства.

### ПРОВЕРКА

Когда устройство установлено и выполнены все соединения, необходимо произвести общую проверку перед пуском устройства с помощью специальных средств управления.

Рекомендуется внимательно следовать указаниям руководства, чтобы достичь эффективных результатов проверки.

Проверка включает в себя следующее:

- правильное расположение всех разъемов и вилок питания;
- правильное расположение защитных кожухов на устройстве;
- панели, служащие для доступа к внутренним частям устройства, должны быть надлежащим образом закрыты;
- указанные пиктограммы и предупреждающие таблички присутствуют и правильно размещены в местах, описанных в настоящем руководстве.

### ПЕРВЫЙ ПУСК



**ВНИМАНИЕ! После установки устройства перед пуском подождите около 2 часов для стабилизации охлаждающей жидкости.**

После выполнения проверок, описанных в предыдущем параграфе, и устранения всех несоответствий, устройство готово к пуску.

Запустите устройство, убедившись в отсутствии подозрительных механических шумов, которые могут быть признаком неисправной работы механических частей устройства; в случае сомнений прекратите эксплуатацию устройства и сообщите о проблеме в центр технической поддержки производителя или продавца.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- НЕ проводите обслуживание устройства, когда оно находится под напряжением.
- НЕ открывайте электрическую панель без специального разрешения.
- ПОДКЛЮЧИТЕ устройство к электросети в соответствии с действующими стандартами.
- ПОДКЛЮЧИТЕ устройство к заземлению.

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ — Общие проверки и задачи

Убедитесь, что посторонние предметы не будут мешать и препятствовать исправной работе видимых частей, которые будут приведены в движение (съемные лезвия и скребки).

Панели и защитные кожухи должны быть закрыты и, при необходимости, закреплены всеми необходимыми крепежными элементами (винтами).

Предупредите работающий поблизости персонал о пуске устройства.

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ - Специальные проверки устройства

Убедитесь, что подвижные кожухи, в частности кожух из AR-полимера, расположенный над чашей, закрыты надлежащим образом, в противном случае соответствующая система безопасности не позволит произвести пуск устройства.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Установите подсоединяемые принадлежности мешалки. Чтобы проверить правильность фиксации стопорного штифта для принадлежностей, поверните рабочий элемент против часовой стрелки: он остановится после поворота примерно на 10° (рисунок 8.1). Также убедитесь, что рабочий элемент не поднимается.
- Поверните главный выключатель в положение ВКЛ (I).
- Поместите в чашу 20 % от конечного объема закваски.
- Добавьте соответствующее количество воды в соответствии с рецептом.
- Закройте защитный кожух из AR-полимера. Существует возможность регулировки усилия открытия (и закрытия) кожуха с помощью винтов на закрывающей петле (рисунок 8.2).
- Нажмите кнопку СТАРТ для активации рабочего элемента.
- Добавьте соответствующее количество муки.
- В конце цикла выпустите получившуюся смесь через передний выпускной кран.

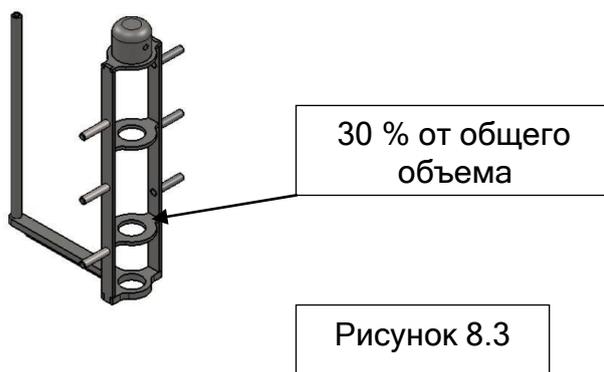


Рисунок 8.1



Рисунок 8.2

**ВАЖНО!** Уровень продукта 30 % соответствует положению первого кольца внутри рабочего элемента, как показано на рисунке 8.3:



**ВАЖНО!** Чтобы не допустить образования комков муки в тесте, рекомендуется добавлять необходимое количество муки с интервалом 3/5, тщательно перемешивая муку при каждом добавлении очередной ее порции. Нажатие кнопки, показанной ниже, активирует рабочий элемент на полторы минуты.



Панель управления показана на следующих страницах с соответствующими пояснениями касательно ее функций.



**ВНИМАНИЕ** Никогда не активируйте устройство без рабочего элемента.



**ВНИМАНИЕ**

Устройство, загруженное продуктом, становится достаточно тяжелым.



**ВНИМАНИЕ**

В целях соблюдения норм гигиены помните, что любое тесто, которое по какой-либо причине выступает из чаши, нельзя помещать обратно и объединять с обрабатываемым тестом.

## ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

### ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ

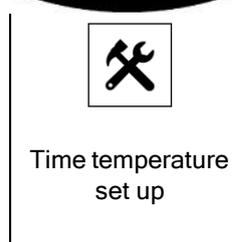
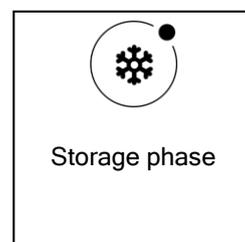
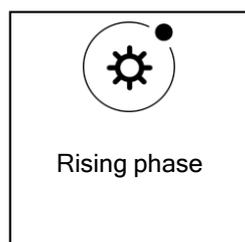
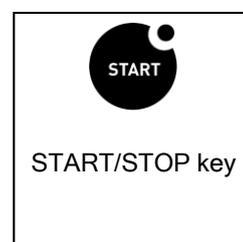
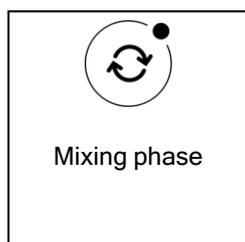
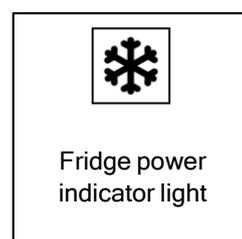
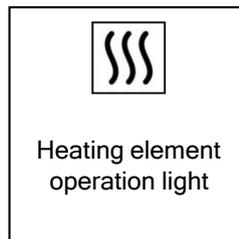
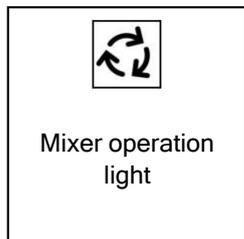
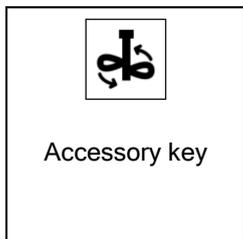
Электрооборудование состоит из следующих элементов:

1. Панель управления (рисунок 9).
2. Потенциометр, подключенный к инвертору для вращения двигателя (рисунок 9)
3. Концевой выключатель открытия защитного кожуха.
4. Устройство охлаждения.
5. Устройство нагрева (скрыто, так как расположено в полости чаши).
6. Кнопка аварийного останова (рисунок 9).

### ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ:



# ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Программа устройства серии М разработана для изменения отдельных параметров в зависимости от потребностей пользователей, при этом ряд параметров устанавливается производителем. В технологическое усовершенствование генератора натуральных дрожжей внесли свой вклад опытные специалисты из разных областей.



Фаза смешивания с настраиваемым временем



Фаза поднятия с настраиваемыми временем и температурой



Фаза поднятия с настраиваемой температурой



Функция переключения программ.

Предусмотрены еще 3 программы в дополнение к стандартному ежедневному циклу:

d1: 24 ч выдержки жидких дрожжей

d2: 48 ч выдержки жидких дрожжей

d3: 72 ч выдержки жидких дрожжей

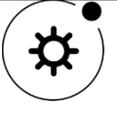
Эти программы позволяют устанавливать температуру подъема и хранения таким образом, чтобы не подвергать риску качество жидкой натуральной дрожжевой закваски. **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ.** Режимы температур были доведены до совершенства опытными технологами для оптимизации соотношения продолжительности действия и качества натуральной дрожжевой закваски.

- На различных фазах циклов мы повышали или понижали температуру продукта, проводя специальные исследования для повышения качества и продолжительности действия натуральной дрожжевой закваски.
- Отсчет времени в случае отключения электропитания:
  - если питание отключается менее чем на 20 минут, программа запускается с того места, где она остановилась в момент прерывания;
  - в случае отсутствия питания более 20 минут запускается программа хранения, чтобы не «повредить» натуральную дрожжевую закваску.
- Скорость рабочего элемента можно варьировать с помощью инвертора.



- Контроль температуры чаши при одновременном нажатии 2 стрелок  .
- В крайних случаях, когда температура продукта выше на 3 °С установленной в фазе поднятия, система охлаждения активируется для понижения температуры.
- В экстренных случаях, когда температура продукта ниже на 3 °С установленной в фазе поднятия, система нагрева активируется, чтобы повысить температуру.
- Температура дрожжей постоянно отображается на дисплее.
- Время каждой фазы отображается на дисплее.
- Диапазон температур окружающей среды – от 0 °до 43 °С.
- Электронная плата разработана и запрограммирована исключительно для устройства серии М.
- Рабочий элемент имеет конструкцию, которая не позволяет создавать комков муки при перемешивании.
- Крышка приспособлена для того, чтобы можно было постоянно визуально проверять дрожжи в устройстве.
- Полностью съемный кран из нержавеющей стали 2” ½ для тщательной очистки.
- Внутренние стенки чаши с эффективной системой защиты от замерзания.

## ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

	СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ/ВЫКЛ		Кнопка пуска устройства
		Нажатие кнопки в течение 5 секунд отключает устройство
ЦИКЛЫ		Когда горит, цикл находится в фазе смешивания
		Когда горит, цикл находится в фазе подъема
		Когда горит, цикл находится в фазе хранения
ВЫХОДНЫЕ		Когда горит, активируется цикл выходных (d1/d2/d3)
		Запускает вращение рабочего элемента
НАСТРОЙКА		Настройка устройства

	СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
СТРЕЛКИ		Увеличивает значение времени/температуры
		Уменьшает значение времени/температуры
	СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ		Когда горит, рабочий элемент вращается
		Когда горит, работает система нагрева
		Когда горит, работает система охлаждения

## КАК ЗАПРОГРАММИРОВАТЬ СТАНДАРТНЫЙ ЕЖЕДНЕВНЫЙ ЦИКЛ ДЛЯ ДРОЖЖЕЙ

- Если блок управления выключен, нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее не появится значение температуры.
- Убедитесь, что индикатор  не горит, в противном случае нажимайте кнопку, пока он не погаснет.
- Нажмите кнопки  +  : На дисплее появится Te.L (время хранения).
- Нажмите кнопки  , чтобы изменить значение температуры хранения.
- Нажмите кнопку  : На дисплее появится Te.H (время подъема).
- Нажмите кнопки  , чтобы изменить значение температуры подъема.
- Нажмите кнопку  : На дисплее появится Ti.1 (время перемешивания).
- Нажмите кнопки  , чтобы изменить значение времени перемешивания.
- Нажмите кнопку  : На дисплее появится Ti.2 (время подъема).
- Нажмите кнопки  , чтобы изменить значение времени перемешивания.
- Нажмите кнопку , чтобы завершить настройку.

## КАК ЗАПРОГРАММИРОВАТЬ ЦИКЛ ВЫХОДНЫХ ДЛЯ ДРОЖЖЕЙ (D1)

- Если блок управления выключен, нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее не появится значение температуры.
- Нажмите кнопку , убедитесь, что индикатор горит, и подождите, пока D1 не появится на нижнем дисплее.
- Нажмите кнопки  +  : На дисплее появится T<sub>i.2</sub> (время подъема D1).
- Нажмите кнопки  , чтобы изменить значение времени подъема D1.
- Нажмите кнопку , чтобы завершить настройку.

## КАК ЗАПРОГРАММИРОВАТЬ ЦИКЛ ВЫХОДНЫХ (D2)

Если блок управления выключен, нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее не появится значение температуры.

Нажмите кнопку  два раза, убедитесь, что индикатор горит, и подождите, пока D2 не появится на нижнем дисплее.

Нажмите кнопки  +  : На дисплее появится T<sub>i.2</sub> (время подъема D2).

Нажмите кнопки  , чтобы изменить значение времени подъема D2.

Нажмите кнопку , чтобы завершить настройку.

## КАК ЗАПРОГРАММИРОВАТЬ ЦИКЛ ВЫХОДНЫХ (D3)

- Если блок управления выключен, нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее не появится значение температуры.
- Нажмите кнопку  три раза, убедитесь, что индикатор горит, и подождите, пока D3 не появится на нижнем дисплее.
- Нажмите кнопки  +  : На дисплее появится Ti.2 (время подъема D3).
- Нажмите кнопки  , чтобы изменить значение времени подъема D3.
- Нажмите кнопку , чтобы завершить настройку.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ.** При программировании циклов выходного дня можно установить только время подъема.

Помните о следующих значениях температуры фаз D1/D2/D3:

Температура хранения D1: 9 °C

Температура хранения D2: 7 °C

Температура хранения D3: 5,6 °C

Температура подъема D1: 28 °C

Температура подъема D2: 25 °C

Температура подъема D3: 21 °C

**Время перемешивания D1/D2/D3 совпадает с установленными значениями для стандартного ежедневного цикла.**

Температуры, указанные выше, подобраны технологами для оптимизации соотношения качества и продолжительности действия натуральной дрожжевой закваски.

## НАЧАЛО СТАНДАРТНОГО ЕЖЕДНЕВНОГО ЦИКЛА

- После установки желаемых параметров убедитесь, что подсветка кнопки  не горит.

- Нажмите кнопку .

## НАЧАЛО ЦИКЛА ВЫХОДНЫХ D1

- После установки желаемых параметров убедитесь, что подсветка кнопки  не горит и что нижний дисплей показывает D1.

- Нажмите кнопку .

## НАЧАЛО ЦИКЛА ВЫХОДНЫХ D2

- После установки желаемых параметров убедитесь, что подсветка кнопки  не горит и что нижний дисплей показывает D2.

- Нажмите кнопку .

## НАЧАЛО ЦИКЛА ВЫХОДНЫХ D3

- После установки желаемых параметров убедитесь, что подсветка кнопки  не горит и что нижний дисплей показывает D3.

- Нажмите кнопку .

## АКТИВАЦИЯ ФАЗ ЦИКЛА

Есть возможность переключить программу на выполнение любой из фаз (перемешивание, подъем, хранение) в любой момент в ходе цикла.

- Нажмите кнопку  на 4 секунды, чтобы перейти к фазе перемешивания.
- Нажмите кнопку  на 4 секунды, чтобы перейти к фазе подъема.
- Нажмите кнопку  на 4 секунды, чтобы перейти к фазе хранения.

## АКТИВАЦИЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ

- При регенерации натуральной дрожжевой закваски функцию принудительного

вращения можно активировать в любое время нажатием клавиши Рабочий элемент будет вращаться 1 мин 30 сек.



## ПРОВЕРКА ТЕМПЕРАТУРЫ ЧАШИ

- Нажмите одновременно кнопки  +  в любой момент в ходе цикла.

## ОПИСАНИЕ АВАРИЙНЫХ СООБЩЕНИЙ

Сообщение, которое появляется на дисплее, соответствует аварийной ситуации, сопровождающейся появлением символа и отключением звукового устройства.

AI A.2 TC1: Проблема с датчиком температуры продукта.

AI A.3 TC2: Проблема с датчиком температуры чаши.

AI A.4 MOT: Проблема с двигателем или инвертором.

AI A.5 ENE: Защитный кожух открыт или нажата кнопка аварийного останова.

AI A.6 FRI: Проблема с блоком охлаждения.

AI A.7 RES: Проблема с блоком нагрева.

Сигнал на дисплее остается до тех пор, пока проблема не будет устранена.

## ТАБЛИЦА ПОИСКА И УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
AI A.2 TC1	a. Датчик продукта сломан или неисправен	a. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту
AI A.3 TC2	a. Датчик продукта сломан или неисправен	a. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту
AI A.4 MOT	a. Тесто слишком густое b. Проблема с инвертором c. Проблема с двигателем d. Проблема с инвертором (проверьте, не показывает ли дисплей инвертора ER.ET.3) e. Защитные предохранители	a. Добавьте воду к тесту или удалите часть теста b. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту c. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту d. Добавьте воду к тесту или удалите часть теста e. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту
AI A.5 ENE	a. Защитный кожух открыт b. Кнопка аварийного останова нажата c. Защитный микровыключатель неисправен	a. Закройте защитный кожух b. Отпустите кнопку аварийного останова c. Замените защитный микровыключатель и (или) кожух
AI A.6 FRI	a. Ткань пылевого фильтра засорена b. Радиатор испарителя загрязнен c. Система слива хладагента d. Охлаждающий вентилятор крышки цилиндра компрессора неисправен	a. Очистите или замените фильтр b. Очистите мягкой щеткой или вакуумным очистителем / сжатым воздухом* c. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту d. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
AI A.7 RES (Когда индикатор горит)  	a. Проблема с блоком нагрева.  b. Защитные предохранители	a. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту b. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту
Панель программирования отключена	a. Кабель питания отсоединен b. Главный выключатель в положении ВЫКЛ c. Защитные предохранители  d. Плата управления неисправна	a. Подсоедините кабель питания  b. Переключите главный выключатель в положении ВКЛ  c. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту  d. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту
При нажатии кнопки «Активировать вращение рабочего элемента», рабочий элемент не вращается  	a. Индикатор не горит, см. замечания выше  b. Защитный кожух открыт  c. Сработали защитные предохранители двигателя	a. Подсоедините кабель питания и переключите главный выключатель в положении ВКЛ b. Закройте защитный кожух  c. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту

<p>Система охлаждения не охлаждает (Когда индикатор горит)</p> 	<p>a. Ткань пылевого фильтра засорена</p> <p>b. Радиатор испарителя загрязнен</p> <p>c. Система слива хладагента</p> <p>d. Охлаждающий вентилятор крышки цилиндра компрессора</p>	<p>a. Очистите или замените фильтр</p> <p>b. Очистите мягкой щеткой или вакуумным очистителем / сжатым воздухом</p> <p>c. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту</p> <p>d. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту</p>
ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
<p>Медленное или неравномерное вращение рабочего элемента</p>	<p>a. Тесто слишком густое</p>	<p>a. Добавьте воду к тесту или удалите часть теста</p>

\*Не используйте воду

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ.** Квалифицированные специалисты должны быть авторизованы производителем на проведение всех необходимых сервисных работ.



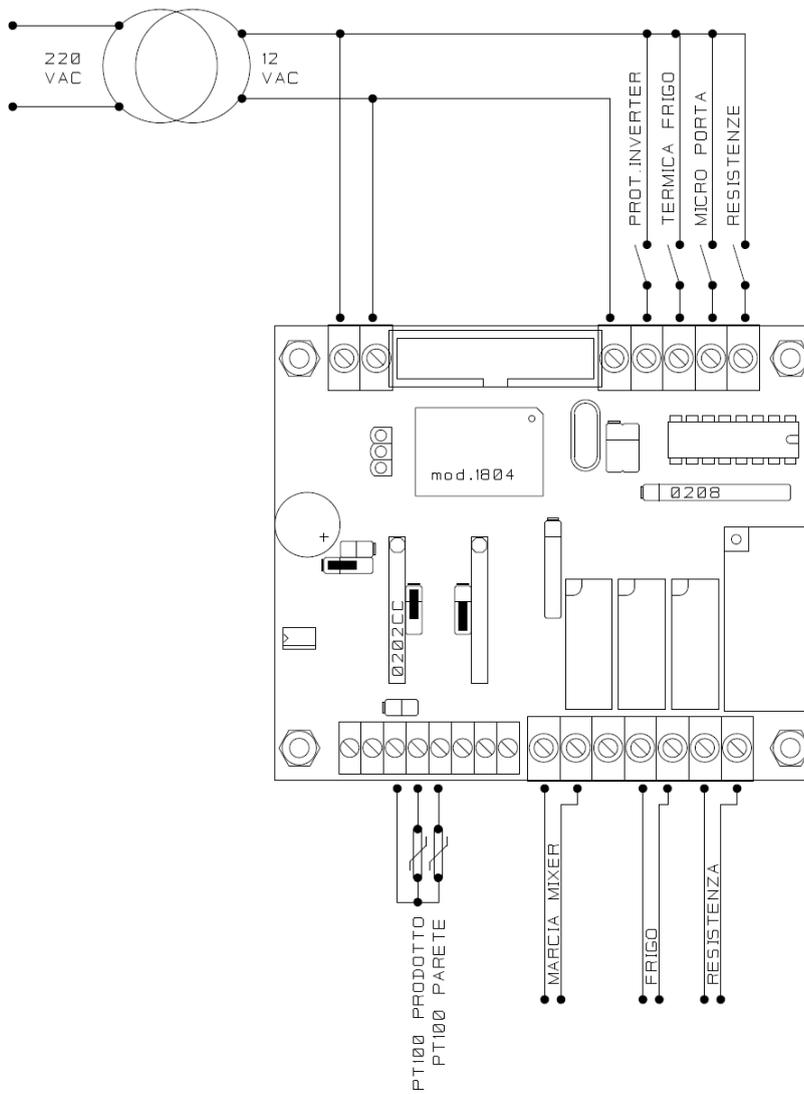
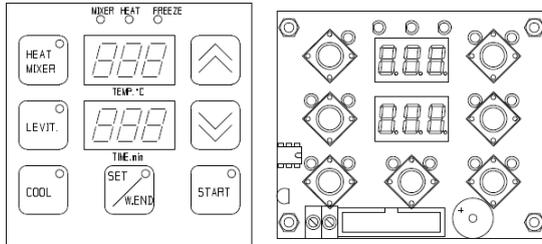
### **ВНИМАНИЕ**

В соответствии с Директивой 89/336/ЕЕС об электромагнитной совместимости на данном устройстве установлен фильтр тока.

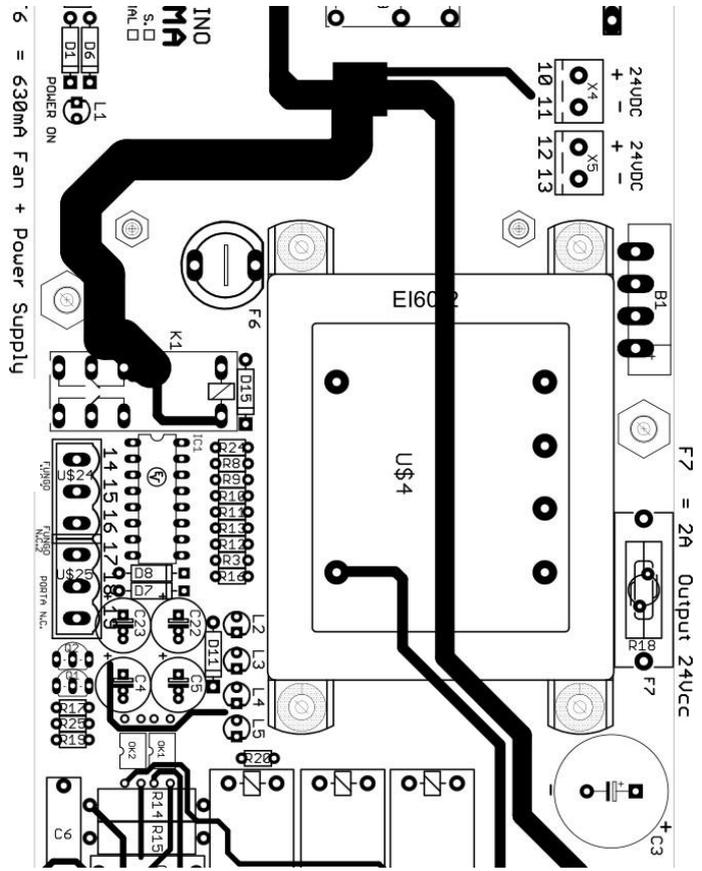
По этой причине для правильной работы устройства необходимо использовать селективный автоматический выключатель типа S 300 мА в соответствии с Приложением G Стандарта IEC EN 61009-1, установив его до системы распределения питания. Такой автоматический выключатель защищен от несвоевременных скачков напряжения вследствие переходного перенапряжения.

# ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

## СХЕМА ПЛАТЫ УПРАВЛЕНИЯ



# СХЕМА ПЛАТЫ ПИТАНИЯ



## БЕЗОПАСНОСТЬ

Любое отклонение от нормы (открыт защитный кожух открыт, нажата кнопка аварийного останова, проблемы с охлаждающей установкой, проблемы с системой нагрева) сопровождается звуковым сигналом.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Информация в данной главе предоставлена с учетом следующего:

- знания условий эксплуатации и назначения устройства, указанных в настоящем руководстве;
- обязательного условия того, что устройство предназначено для эксплуатации на рабочем месте для обработки и производства пищевых продуктов, как готовых, так и неготовых;
- обязательного условия того, чтобы работники были надлежащим образом обучены и проинформированы о конкретных рисках, которые существуют на рабочем месте, в соответствии с действующими законами и стандартами;
- обязательного условия того, что рабочее место недоступно для лиц, не относящихся к работникам, непрофессионального персонала и несовершеннолетних лиц.

## ЗАЩИТНЫЕ МЕХАНИЗМЫ УСТРОЙСТВА

Ниже приведено описание механизмов, предназначенных для обеспечения безопасности устройства:

**Подвижный защитный кожух** накрывается поверх чаши (рисунок 10). Чтобы открыть кожух, достаточно его приподнять. Состояния кожуха «закрыто» и «открыто» контролируются защитным концевым выключателем нормально закрытого замка (замок, контролирующий замыкание и размыкание контактов, встроен в кожух, а корпус микровыключателя зафиксирован).

Кожух сделан из прозрачного AR-полимера, что позволяет наблюдать за процессами внутри чаши.

Невозможно активировать какие-либо функции, если кожух надлежащим образом не закрыт.

Если защитный кожух открыт даже на несколько миллиметров во время работы устройства, системы безопасности останавливают все подвижные детали и не позволяют перезапустить устройство до тех пор, пока кожух не будет закрыт.

**ВНИМАНИЕ! Системы охлаждения и нагрева все еще находятся в рабочем состоянии**, так как их длительное отключение может испортить продукт, находящийся в чаше. **По этой причине**, прежде чем открывать один из боковых кожухов для доступа к внутренним частям, **всегда необходимо переключать главный выключатель в положение ВЫКЛ (O) и отсоединять кабель питания.**



Рисунок 10

**Главный выключатель** — красного цвета на желтом фоне (рисунок 11); в положении ВЫКЛ отключает все фазные и нейтральные проводники (но не заземляющий), тем самым отключая все электропитание на выходе. Он оснащен отверстием для

блокировки его в положении ВЫКЛ с помощью висячего замка, чтобы предотвратить его повторное включение посторонними лицами; таким образом, оператор может быть уверен, что электропитание не сможет прямо или косвенно вызвать движение или работу устройства даже случайно.



**Фиксированные защитные кожухи:** все панели крепятся винтами к конструкции или другим неподвижным частям устройства, что делает недоступными внутренние области, где могут размещаться опасные части.

### ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ МЕХАНИЗМОВ БЕЗОПАСНОСТИ

В начале каждого дня или смены убедитесь, что защитные механизмы, установленные на устройстве, работают надлежащим образом, выполнив следующие проверки:

**Убедитесь, что защитный микровыключатель, связанный с подвижным защитным кожухом, работает исправно.**

Запустите пустое устройство и, пока рабочий элемент движется, медленно откройте защиту: любое движение должно прекратиться, если защитный кожух открыт более чем на 8 мм.

**Проверка общего электрического выключателя.** Переключите выключатель в положение ВКЛ (I) и убедитесь, что дисплей включается. Запустите пустое устройство и, пока рабочий элемент движется, переключите главный выключатель в положение ВЫКЛ (O) — любое движение должно прекратиться.

**Проверка фиксированных защитных кожухов.** Проверка проводится визуально: убедитесь, что защитные кожухи надежно закреплены на устройстве всеми необходимыми средствами крепления.

**ВНИМАНИЕ!**  
**Обход защитных устройств или попытки обхода строго запрещены.**

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОСТАТОЧНЫХ РИСКАХ

В соответствии с Директивой 2006/42/ЕС в данном разделе приведена информация об остаточных рисках для рассматриваемого устройства, а также о мерах предосторожности, предпринятых во время ее производства, и мерах, которые должны быть предприняты во время эксплуатации для ограничения влияния таких рисков.

**Опасность травмирования ног из-за падения деталей;** может произойти при монтаже и (или) демонтаже рабочего элемента. Чтобы минимизировать данный маловероятный риск, прежде чем вручную осуществлять манипуляции с данными элементами, **наденьте перчатки с хорошим сцеплением и туфли со стальным носком.**

**Риск получения ссадин из-за падающих частей;** может произойти при монтаже и (или) демонтаже фиксированных защитных кожухов. Чтобы минимизировать данный маловероятный риск, прежде чем вручную осуществлять манипуляции с данными элементами, **наденьте устойчивые к порезам перчатки и рабочую одежду с длинным рукавом.**

**Гигиенический и биологический риск;** может возникнуть в случае плохой или нерегулярной чистки. Производите ежедневную чистку устройства или, если это невозможно (например, по причине того, что устройство работает непрерывно в течение длительных периодов времени), в конце каждого производственного процесса. В любом случае внешние части устройства должны ежедневно очищаться (например, от скоплений пыли, пятен и т. д.).

## РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

**Доступ к элементам под напряжением и работа с ними запрещены лицам, не имеющим на то явных полномочий;** при необходимости такой работы обратитесь за помощью к специалисту-электрику.

**ВНИМАНИЕ!** Лица, в том числе допущенные к работе с элементами под напряжением, не имеет права приближаться к электрическим частям или элементам под напряжением, когда на указанных элементах или рядом с ними имеются скопления и (или) остатки воды, и (или) если на таких лицах надета даже частично влажная одежда (включая СИЗ).

## РИСК ВЗРЫВА ЭЛЕМЕНТОВ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

Для деталей, которые по своим свойствам и функциям находятся под давлением, риск взрыва минимален, так как все они рассчитаны на то, чтобы выдерживать максимальное ожидаемое рабочее давление с большим запасом прочности.

## ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ, ВЫЗЫВАЕМОМ УСТРОЙСТВОМ

Устройство, работающее при полной нагрузке в нормальных условиях, издает эквивалентный непрерывный уровень звукового давления меньше 70 дБ [A].

**ПЕРЕЧЕНЬ ТАБЛИЧЕК ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ И  
АВАРИЙ И ИДЕНТИФИКАЦИОННЫХ ТАБЛИЧЕК**

	<p>Не снимайте защитные кожухи.</p>
	<p>Не чистите, не смазывайте подвижные части.</p>
	<p>Не курите и не используйте открытое пламя.</p>
	<p>Опасно! Напряжение.</p>
	<p>Опасно! Горячие части.</p>
	<p>Опасно! Подвижные механические части.</p>
	<p>Перед снятием защитных кожухов отключите электропитание от устройства. Установите защитные кожухи на место и закрепите их пред тем, как запустить устройство.</p>

# Apach

## BAKERY *Line*

**Equip Group**  
**125080 г. Москва**  
**Волоколамское шоссе, д. 2**  
**+7 495 234 00 33**  
<http://equipgroup.ru/>  
<http://bakery.apach.it/>